

PIOTRKÓW ART BIENNIAL



PIOTRKOWSKIE
BIENNALE
SZTUKI

2017

⊕
⊖

⊕
⊖

⊕
⊖

⊕
⊖

IV PIOTRKOWSKIE BIENNALE SZTUKI

4TH PIOTRKÓW ART BIENNIAL

CZERWIEC - SIERPIEŃ 2017

JUNE - AUGUST 2017

PIOTRKÓW TRYBUNALSKI

⊕
⊖

⊕
⊖

⊕
⊖

⊕
⊖

Krzysztof Jurecki

Nowy człowiek? Stare prawdy czy nowe mity?

W XXI wieku kształtuje się nowa postawa, która w dalszym ciągu dotyczy istoty człowieczeństwa w jego relacjach filozoficznych, ideologicznych i oczywiście religijnych. Na gruncie humanistyki można ją badać także w perspektywie post-humanizmu, ale w takim spojrzeniu, także artystycznym, istota ludzka zostaje stracona ze swego dominującego piedestału. Na Zachodzie Europy popularna jest teoria post-kolonializmu rewidująca dotychczasowy prymat kultury o europejskim rodowodzie, oraz badająca najnowsze wersje neokolonializmu.

Filozofowie, artyści, teoretycy kultury stoją przed szansą przybliżenia, czy wręcz stworzenia, nowego wizerunku człowieka. Czy nowy człowiek będzie istotą uwiedzioną przez najnowsze technologie i tzw. nowe media oraz skoncentrowaną tylko na konsumpcyjnym stylu życia? Czy sztuka elitarna ma jeszcze sens, a jeśli tak, to jaki? Gdzie szukać kulturowego oparcia, kiedy dotychczasowy świat jest coraz bardziej chaotyczny i eklektyczny w sztukach wizualnych. Może to być utopia konstruktywizmu, oniryzmu, surrealizmu czy krytyczny potencjał pop-artu.

Jeśli sztuka ma jeszcze odegrać ważną rolę w życiu człowieka to powinna podejmować najważniejsze zagadnienia natury filozoficznej i naukowej, nawet na zasadzie intuicyjno-profetycznej (Kuba Bąkowski), a nie może być tylko decorum służącym jako ornament. Jej rola o potencjalne krytycznym, jak w twórczości Josepha Beuysa poszukującego „trzeciej drogi”, ale z przesaniem etycznym w znaczeniu, w jakim formułował je np. Sebastião Salgado, jest nadal bardzo ważna.

Być może następuje jednak zwrot ku radykalnej religijności, zarówno w nawiązaniu do początków chrześcijaństwa, jak też do fundamentalizmu katolickiego. Groźna jest radykalizacja islamu wykluczająca sztukę o europejskim rodowodzie.

Sytuacja z drugiej dekady XXI wieku stawia nowe wyznawania, które pragniemy przybliżyć, a następnie nad nimi dyskutować. Kolejną edycję biennale wpisujemy się w dotychczasowy jej ciąg edycji tematycznych, które poczwszy od 2013 roku prezentują określone zagadnienia teoretyczne. W 2013 roku był to problem pt. *Koniec człowieka?*, a w 2015 *W postapokaliptycznym świecie. Iluzja czy droga wyjścia/dojścia ku?*

Oczywiście nie sugerujemy odpowiedzi na pytanie: czym jest problem „nowego człowieka”? Może być to zarówno obrona wartości humanistycznych, w tym religijnych lub oświeceniowych, jak też próba przybliżenia problemu „nadczłowieka” w znaczeniu, jakie nadał mu Fryderyk Nietzsche, albo postmodernistyczny multikulturowy konstrukt.

Konkurs ma charakter międzynarodowy, ale kierowany jest przede wszystkim do tych, którzy poszukują istotnych problemów twórczych, nie zaś toczą walkę ideologiczną z określonym systemem. Jury zwracać będzie uwagę na problematykę ideowo-filozoficzną zawartą w pracach, jak też na innowacyjność formy artystycznej, nie preferując żadnej z technik, szkół czy środowiska twórczego. Możliwe jest także dołączenie do swych prac krótkiego opisu.

Krzysztof Jurecki

A New Man? Old Truths or New Myths?

21st century witnesses the birth of a new attitude which, nevertheless, still focuses on the essence of humanity in a human being's philosophical, ideological and, naturally, religious relationships. On the basis of humanities, this attitude can also be researched from the post-humanist perspective, although from this point of view, also in artistic terms, a human being is knocked off their pedestal. In Western Europe, a post-colonialist theory, verifying the hitherto prevailing primacy of the culture originated in Europe and examining current versions of neocolonialism, is popular.

Philosophers, artists, culture theorists have the chance of bringing closer or even creating a new human image. Will the new human being be an entity seduced by the newest technologies and so-called social media, concentrated on a consumptive lifestyle? Is there still any sense to elitist art and, if so, what is it? Where to look for a cultural basis when the world of visual arts is becoming more and more chaotic and eclectic? It may be a utopia of constructivism, onirism, surrealism or a critical potential of pop-art.

If art is still to play a significant role in the human life, it should tackle the most important philosophical and scientific problems, even in an intuitive-prophetic way (Kuba Bąkowski) – but it cannot only be an ornament. Its role, holding a critical potential, as in Joseph Beuys's works where he looks for „the third way” but with an ethical message in e.g. Sebastião Salgado's meaning, is still of utmost importance.

Nevertheless, there may be happening a return to radical religiousness, both referring to the beginnings of Christianity as well as to Catholic fundamentalism. Furthermore, the radicalisation of Islam, resulting, among others, in excluding art originating from Europe, is highly upsetting.

The situation of 2010s poses new challenges which we aim to bring closer and discuss. The current edition of the Biennial is consistent with the hitherto thematic editions which, since 2013, have dealt with specific theoretical problems. In 2013 it was „The End of Man?”, while in 2015 - „In the Postapocalyptic World. An Illusion or a Way Out / To?”

Naturally, we do not suggest answers to the question what the problem of „the new human being” is. It may well mean protecting humanist values, including religious ones or as defined by the Enlightenment, or an attempt at bringing closer the concept of Friedrich Nietzsche's „overman” or a postmodern multicultural construct.

The competition is international by nature, but, above all, it is addressed to artists who look for significant creative problems and do not concentrate on an ideological fight with a specific system. The Jury will pay attention to ideological-philosophical issues tackled by the works as well as to the innovativeness of the artistic form without any preference for a specific technique, school or artistic milieu. Short descriptions attached to works can be accepted.

Krzysztof Jurecki

Jaki obraz zarysowuje się między mediami artystycznymi?

Temat biennale i jury

Problem, który nas interesował w tym roku, to poszukiwanie idei, a może modelu „nowego człowieka”, o którego status co pewien czas pytają teoretycy, krytycy czy w końcu sami artyści. Czy „nowy człowiek” jest formą coraz bardziej multikulturową i wirtualną, czy też przeciwnie, powracamy do starych mitów w nowej formule?¹ Jak ten temat zrealizowany został w 2017 roku w Piotrkowie, w czasie, kiedy sytuacja polityczna Europy jest coraz bardziej skomplikowana? Nie było prac optymistycznych np. w koncepcji nawiązujących do futuryzmu czy konstruktywizmu, ukazujących problematykę człowieka i maszyny. Mam wrażenie, że w tym roku przeważała aura pesymizmu, ale także próba odbudowy ducha czy walka o człowieczeństwo. Jest to chyba jedyny w Polsce konkurs tematyczny posiadający określona linię ideową, na którym konfrontacjami podlegają wszystkie dyscypliny i techniki artystyczne.

Czy jest to ważne zjawisko na mapie najnowszych wydarzeń artystycznych w Polsce? Zobaczmy, ale musi spełnić on przynajmniej dwa warunki: powinien w dalszym ciągu postuluwać określona tematykę dla problematyki kulturofilozoficznej oraz poszukiwać nowych twórców, którzy staną się w niedalekiej przyszłości ważnymi postaciami w najnowszej sztuce polskiej, choć oczywiście jest to bardzo trudne zadanie. Wiele zależy w tym zakresie od kompetencji jury. Nie mam wątpliwości, co do jego fachowości, ale trzeba podkreślić, że nigdy nie ma idealnych wyborów². Praca jury polega na tym, aby popełnić jak najmniej błędów i nagrodzić tych, którzy na to naprawdę zasługują. Jurorzy powinni być otwarci na wszystkie media, ponieważ obecna sytuacja stworzyła nową jakość polegającą na równouprawnieniu wszystkich technik, a także wypełnieniu poprzez fotografię czy video tradycyjnych form, obecnych wcześniej głównie w malarstwie. Posiada ono największy rezerwuar potencjalnych inspiracji, gdyż jest najstarszą dziedziną artystyczną.

Jakie prace i dlaczego nagrodziliśmy?

Niekończąca się wędrówka. Nowy status obrazu cyfrowego

Grand Prix otrzymał Piotr Kotlicki za video pt. *Hej tam w dolinie #6*, który w cyfrowym video pokazał motyw nieokreślonej wędrówki w górach, pozbawiony konkretnego miejsca i czasu, która jest metaforą ludzkiego losu. Anonimowe losy ludzkie, realnie filmowanych osób, przypominają wątki mityczne waz z wizją piekła, jakby nasze życie odtwarzająło zapisane kiedyś schematy. Nietypowy sposób wykorzystania programu graficznego do efektów specjalnych, w tym rezygnacja z widzenia perspektywicznego oraz przekorne ukazanie znakomitych postaci ludzkich, okazał się nie tylko nietypowy, ale i bardzo oryginalny. Trudno powiedzieć, jaka jest istota tej pracy? Wynika ona z formuły filmowej (ruch), ale bardziej z malarstwa czy z najnowszej tradycji montażu fotograficznego (Jeff Wall). Znajduje się ona na pograniczu dyscyplin i stąd jej ostateczny, niezwykły efekt końcowy poslikujący się narracją („found footage”), która uwiarygadnia prawdomówność przekazu. Jest to bardzo nietypowa realizacja cyfrowa z potencjałem, jakie miały w sobie filmy animowane z lat 70. i 80. np. Zbigniewa Rybczyńskiego (*Tango*).

Udane rozszerzenie pola kina strukturalistycznego

I miejsce zdobyła realizacja *Remisja* artysty posługującego się pseudonimem Kasper Lecnim, będąca bardzo udanym rozszerzeniem idei kina strukturalistycznego z lat 70. XX wieku o zaskakujący motyw, jakim jest prezentacja osób z wadą wymowy. Film składa się z dwóch części: „pozytywnej” i „negatywnej”. Poprzez ich porównanie odkrywamy, jaką walkę muszą codziennie toczyć osoby jąkające się. Szybki montaż i repetycja zacierają, a w drugiej części podkreślają codzienny, zwykły dramat istnienia. Być może mamy tu nową sferę badań, która otwiera się na postulaty realizowane w latach 70. przez Wojciecha Bruszewskiego i Łódzki Warsztat Formy Filmowej. Kasper Lencim podobnie, jak kiedyś w latach 90. Piotr Wyrzykowski, wskrzesił zasady strukturalizmu, nadając im nowego wymiaru.

Taki będzie koniec?

II miejsce zdobyła Małgorzata Wielek-Mandrela za obraz pod zagadkowym tytułem *Rozganiacz chmur na górze wijów* (2016), który w metaforyczny sposób, pełen surrealistycznych wątków (np. Max Ernst), odnosi się do klimatu postapokaliptycznego³. W przeciągu kilkunastu lat rozwoju swej twórczości artystka stworzyła charakterystyczny styl. Świeśnie panuje nad określona techniką, która kojarzy się z najnowszym malarstwem wywodzącym się z kręgu krakowskiej ASP. Ekspresjonistyczny obraz zarysowuje sytuację nieokreślonego końca, jakby z horroru czy strasznego snu. Ale jest ona przekonująca swym skrajnie pesymistycznym nastrojem w przeciwieństwie do wielu innych tzw. nowych surrealistów, tworzących często pastiszowe prace.

Między rytuałem a symbolem

Prace Lunarisa (Adama Łacha) konsekwentnie sytuują się po stronie obrazu fotograficznego, który opiera się na wykorzystaniu dokamerowych performances, na próbie swoistej alchemizacji fotografii i korzystaniu z estetyki malarstwa. Zawsze realizowane są przy świetle księżyca, co tworzy nową jakość wizualną określona mianem „lunografii. Nie ulega dla mnie wątpliwości, że to, co stworzył już artysta jest ważną formułą mającą na celu przybliżenie duchowości człowieka a nawet całego świata i restaurację pojęcia symbolu. Ale nagrodzona III miejscem fotografia *The birth of Good* jest to także pokazaniem odwiecznego rytuału religijnego za pomocą którego człowiek poszukuje Boga.

Co zostało wyróżnione?

Wyróżniliśmy dwie artystki, choć oczywiście kandydowały do tego więcej prac. Paulina Gołaś w instalacji *Droga do domu* pokazuje „gniazdo” powstałe z fragmentu autentycznego domu dziadków, nawiązujące ideę do ptasich siedlisk. Teraz zmodyfikowany artystycznie dom stał się formą relikwii bez kultu, a przede wszystkim ciekawą pracą zawierającą w sobie strukturę jakby obrazów malarstw (Tomasz Ciecielski), uzupełnioną o materiały „dowodowe”: archiwalne plany domu, nagranie audio z wypowiedzią babki artystki oraz materiał wideo z motywem drogi/podróży.

Drugie wyróżnienie przypadło Katarzynie Adaszewskiej za rzeźbę *Bez tytułu* pokazującą realność naszego świata, kiedy wojna wkroczyła w świat dziecka. Postać dziewczynki z pistoletem w ręku wygląda złowieszczo, jak zombie. Pomalowana jest w maskującą, wojenny sposób podobnie, jak uniformy żołnierzy. Jednocześnie praca ma swe interesujące

odwołania do malarstwa, co jest nową jakością w traktowaniu tej formy sztuki, a także wykorzystania tradycji abstrakcji geometrycznej, czyli idei modernizmu (podstawa, na której praca została umieszczona).

Jako przewodniczący jury przyznałem własną nagrodę dla Izabelli Retkowskiej za wideo *Inertness*, które doskonale ilustruje obecny status człowieka znajdującego się w ciągłym letargu, jakby płodu, bezwładności i bierności ludzi-klonów.

Jaki mamy status sztuki (w Piotrkowie)?

W momencie wojny kulturowej w Polsce i globalnego zamieszania ideowego trudno patrzeć na sztukę bez ideologii. Mapa najnowszej sztuki polskiej czeka na swoje (do)określenia. Nie ma zaufania do pism artystycznych, które uprawiają własne polityki artystyczne. Brak jest zaufania do ważnych instytucji. Stąd paradoksalnie pojawia się szansa dla takich ośrodków, jak Piotrków, który znany jest z festiwalu Interakcje i biennale sztuki. Oczywiście potrzeba czasu i konsekwencji w działańach. Po czym ocenić biennale? Przede wszystkim po nagrodzonych i zaprezentowanych na wystawie pracach. Jeśli pojawiają się tu znani artyści i ciekawe idee, które próbują określić autentyczne i nośne koncepcje to znaczy, że konkurs spełnił i zrealizował swe zadanie na tyle, na ile było to możliwe⁴.

Próbuając odpowiedzieć na pytanie o ogólny i syntetyczny obraz twórczości, jaki pojawił się na biennale, stwierdzam, że istotne prace powstają w różnych mediach: od wideo, poprzez fotografię i malarstwo, po rzeźbę i instalację. Widoczne jest to, czego nie było wcześniej, a mianowicie, że wideo Kotlickiego powstało głównie z inspiracji malarstwa i fotografii. Inny rodzaj wideo (Kasper Lecnim), oparte na dynamicznym montażu pokazało, że film za pomocą montażu i techniki „found footage” może ożywić język najnowszej sztuki. Fotografia (Lunaris) pragnie ucieleśnić idee malarstwa posługując się performance. Malarstwo (Wielek-Mandrela) opiera się na formule zmodernizowanego malarstwa i jego tradycji surrealistycznej, która paradoksalnie ożyła w coraz bardziej wirtualnym, a więc nierealnym, świecie⁵. Zaś instalacja (Gołas) jest formą nowego konceptualizmu ożywionego przez dokument (plan domu) i wideo. Natomiast rzeźba (Adaszewska) zaciera granice z malarstwem, dzięki czemu powstaje intermedialna symbioza.

Celem biennale powinna być dyskusja i wymiana poglądów wzorem utopijnego myśliciela i bardzo ważnego artysty Josepha Beuysa, która powinna prowadzić do względnie stabilnej konkluzji. Wciąż poszukujemy nowych artystów, bez uprzedzeń i preferencji środowisk, szkół czy galerii. Celem jest podniesienie rangi sztuk wizualnych i potencjalny rozwój duchowy, jeśli przyjmiemy, że jesteśmy na jednej scenie artystycznej pozbawionej polityki i ideologii.

1) Por. mój tekst *Nowy człowiek? Stare prawdy czy nowe mity?* http://odaart.pl/?post_type=wydarzenie&p=2795, który określił ramy ideowe dla IV Biennale w Piotrkowie.

2) W tym roku dzięki naszej wymianie poglądów zrozumiałem to, czego nie zauważylem w pierwszym etapie. Mógłbym wymienić kilka osób, które, moim zdaniem, powinny pojawić się na wystawie, np. Kamila Rosińska.

3) Autorka na poprzednim biennale uzyskała nagrodę specjalną Centrum Promocji Młodych w Częstochowie, zaś Lunaris otrzymał wyróżnienie. Zresztą patrząc na listę tegorocznych uczestników zobaczymy, że kilku nagrodzonych artystów także startowało w poprzednich edycjach, ale niektórzy z nich nie zakwalifikowali się do drugiego etapu. Ilość zgłoszonych uczestników potwierdza tezę, że konkurs cieszy się coraz większym zainteresowaniem, nie tylko w Polsce. Jego określona i specyficzna zarazem tematyka powoduje, że artyści nie przesyłają tu przypadkowych prac.

4) Konkurs opiera się na budżecie ODA. Nie otrzymał on dofinansowania w konkursie MKiDN. Gdyby je otrzymał zrealizowano by także wystawę o charakterze historyczno-krytycznym.

Krzysztof Jurecki

What picture is painted among various artistic media?

The subject and the Jury of the Biennial

The question we focused on this year regarded a concept or a model of „the New Man” – a notion which regularly raises the questions of theoreticians, critics or artists themselves. Is “the New Man” a more and more multicultural and virtual form or, on the contrary, are we returning to old myths dressed in a new formula?¹ How was this subject realised in Piotrków in 2017 with the political situation in Europe becoming more and more complicated? We did not receive any optimistic works, e.g. referring conceptually to futurism or constructivism dealing with the problem of the man and the machine. I have the impression that the aura of pessimism was prevailing this year, but noticeable were also the attempts at the restoration of spirit or a fight for humanity. The Biennial seems to be the only thematic competition of a defined ideology in Poland where all and any artistic disciplines and techniques are confronted.

Is it an important phenomenon on the map of the most recent artistic events in Poland? This remains to be seen as it surely must meet at least two conditions: it should continue to propose specific themes with regard to cultural-philosophical issues and look for new artists that will soon become important figures in modern Polish art, although, naturally, it is a considerable challenge. A lot depends here on the jury’s competence. I have no doubts as far as their expertise is concerned, but it should be emphasised that ideal choices hardly exist². The jury’s work consists to a high degree in avoiding making mistakes and awarding those who truly deserve to be awarded. Jurors should be open to any media as the present situation contributes to the equality of all techniques as well as the taking over of traditional forms – previously existing mainly in painting - by photography or video art. Painting, as the oldest artistic discipline, holds the greatest store of potential inspirations.

Which works did we single out and why?

A never ending trek. A new status of digital image

Grand Prix was awarded to Piotr Kotlicki for his video work *Hej tam w dolinie #6 / Hey there in the valley #6*. The digital video clip presents an undefined mountain trek in an unspecified place and time – a metaphor of the human lot. Anonymous human lives, realistically filmed people, bring to one’s mind mythical motifs including a vision of hell, as if our lives replayed previously recorded patterns. An unusual method of using a special effects application with the simultaneous giving up of the linear perspective and a teasing presentation of scant human figures proves not only to be unusual but also very original. It is difficult to define the essence of this work. It results from its film formula (movement), but more still from painting or the modern tradition of photographic montage (Jeff Wall). It is situated on the borderline of disciplines and hence its extraordinary final effect aided by narration (“found footage”) which lends credence to the message. It is a truly unconventional digital work with the potential of animated films of 1970s and 1980s, e.g. Zbigniew Rybczyński’s works (*Tango*).

A successful expansion of structuralist cinema

The 1st place was won by the work *Remisja / Remission* by an artist who introduces himself as Kasper Lencim. It is an outstanding expansion of the ideas of the structuralist cinema of 1970s by a surprising motif of the presentation of people with speech impediments. The film consists of two parts: a “positive” and a “negative” one. When compared, they reveal the everyday struggle of such people. In the first part, the fast cutting and repetitions blur the everyday drama of existence while emphasising it in the other. Perhaps it is a new area of research open to the ideas put into practice by Wojciech Bruszewski and Film Form Workshop from Łódź in 1970s. Similarly to Piotr Wyrzykowski in 1990s, Kasper Lencim revives the principles of structuralism bringing to them a new dimension.

Is the end to be so?

The 2nd place was won by Małgorzata Wielek-Mandrela for her painting under the mysterious title *Rozganiacz chmur na górze wijów / Cloud Breaker on the Myriapoda Mountain* (2016). Full of surrealist motifs (e.g. Max Ernst), it pertains to a post-apocalyptic ambience³. During several years of practice the artist has developed a characteristic style. She has mastered a specific technique bringing to one's mind latest painting trends coming from the circles connected with the Kraków Academy of Fine Arts. The expressionist image describes an undefined end – as if from a horror film or a nightmare. Nevertheless, her pessimistic mood is highly convincing which cannot be said about other so-called new surrealists, often creating pastiche works.

Between the ritual and the symbol

Creating his consequently photographic works, Lunaris (i.e. Adam Łach) bases on “for-camera” performances, specific attempts to alchimize photography as well as references to the painting aesthetics. The photographs are always taken in the moonlight which creates a new visual quality referred to as “luna-graphy”. I have no doubt whatsoever that the artist’s output is an important formula that aims at bringing close the human spirituality - or even the spirituality of the world - as well as restoring the concept of symbol. Nevertheless, the work *The Birth of God*, the 3rd place winner, is also an illustration of a perennial religious ritual through which a human being searches for God.

Which works were honoured by the Jury?

The Jury awarded honourable mentions to two artists, although many more works were taken into consideration. In her installation *Droga do domu / The Way Home*, Paulina Golaś shows a “nest” created from an element of her grandparents’ real house, referring to bird habitats in the conceptual layer. Now, an artistically modified house has become a relic without a cult, and, above all, an interesting work containing a kind of a painting structure (Tomasz Ciecielski) supplemented by “evidence”: archival house plans, an audio recording of the artist’s grandmother or a video clip with the road / journey motif.

The other honourable mention was awarded to Katarzyna Adaszewska for her sculpture *Bez tytułu / Untitled*. The work deals with our reality where war has invaded the child’s world. The figure of a girl holding a pistol is sinister - like a zombie. She is painted in a masking pattern, similar to the one on soldiers’ uniforms. At the same time, the work refers to painting in an interesting way, which is a new quality with regard to this form of art, as well as it draws on the tradition of geometric abstraction or the ideas of modernism (the base of the sculpture).

As the President of the Jury, I awarded a prize to Izabella Retkowska for her work *Inertness* which perfectly illustrates the current status of the human being engulfed in a foetus-like lethargy, inertia and passivity of clones.

What is the status of art (in Piotrków)?

At the moment of a cultural war in Poland and a global ideological confusion, it is difficult to consider art without any ideology. The blanks on the map of modern Polish art are waiting to be filled. Art magazines are not trusted as they pursue their own artistic policies. The same lack of trust touches major institutions. Hence, paradoxically, a chance for such centres as Piotrków, known for its festival Interakcje and the Art Biennial. Naturally, all this needs time and the consistency of actions. How can a biennial be evaluated? First of all, on the basis of the awarded and exhibited works. If one can find here recognised artists and interesting ideas that aim at defining authentic and convincing concepts, it means that the competition has fulfilled its task as much as it was possible⁴.

Trying to answer the question about the general and synthetic art landscape at the Biennial, I can say that important works are created in various media: from video, through photography and painting, to sculpture and installation. One thing, absent before, can be noticed, namely, that Kotlicki's video has mainly been inspired by painting and photography. Other type of video (Kacper Lecnim), based on fast cutting, has shown that editing and the "found footage" technique can revive the language of modern art. Photography (Lunaris) seeks to embody the ideas of painting through performance. Painting (Wielek-Mandrela) rests on the formula of modernized painting and the surrealist tradition which is paradoxically returning in the more and more virtual and, therefore, unreal world. Installation (Gołas) is a form of new conceptualism revitalised by document (a house plan) and video. Furthermore, an inter-media symbiosis is created where the boundaries between sculpture (Adaszewska) and painting are blurred.

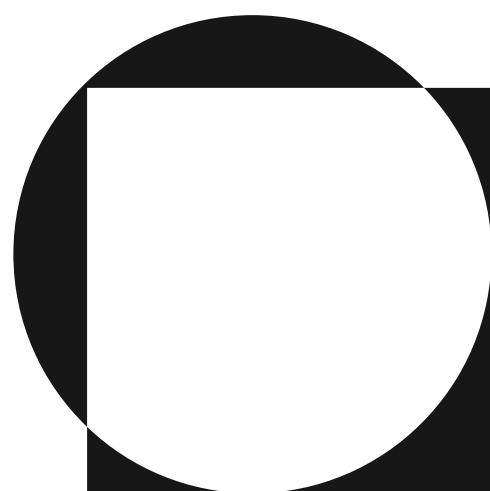
The purpose of a biennial should be a discussion and an exchange of views, which, following the example of the utopian thinker and important artist, Joseph Beuys, should lead to a relatively stable conclusion. We are always on the lookout for new artists, without prejudice or preference for particular milieus, schools or galleries. The aim here is to raise the profile of visual arts as well as potential spiritual growth if we assume that we share one art scene without politics or ideologies.

¹⁾ Cf. my text Nowy człowiek? Stare prawdy czy nowe mity? / New Man? Old truths or new myths? (http://odaart.pl/?post_type=wydarzenie&p=2795) which defines the ideological framework of 4th Biennial in Piotrków.

²⁾ This year, thanks to our exchange of views, I understood what I had not noticed at the first stage. I could name a few people who, in my opinion, should also have participated in the exhibition, e.g. Kamila Rosińska.

³⁾ At the previous Biennial, the artist won the special award of Centrum Promocji Młodych (Young Artists Promotion Centre) in Częstochowa, while Lunaris was awarded an honourable mention. Looking at the list of this year's participants, we can see that a few awarded artists took part in previous editions, but some of them did not qualify for the second stage. The number of applications confirms that the competition is becoming more and more popular, also abroad. Its defined and, at the same time, distinctive subject matter contributes to the fact that artists do not send accidental works.

⁴⁾ The competition is financed from ODA's budget. It did not obtain external funding in the competition of the Ministry of Culture and National Heritage. Had things been different, a historical-critical exhibition would have also been organised.



IV Piotrkowskie Biennale Sztuki

Piotrków Trybunalski 23.06. - 27.08.2017

Na konkurs nadesłano 695 prac 335 autorów. Jury IV Piotrkowskiego Biennale Sztuki na podstawie zgłoszeń elektronicznych zakwalifikowało do II etapu konkursu 71 pracę 53 autorów. Po wnikliwej analizie obradujące jury postanowiło przyznać następujące nagrody:

Grand Prix: Piotr Kotlicki za pracę *Hej tam w dolinie #6*

I Miejsce: Kasper Lecnim za pracę *Remisja*

II Miejsce: Małgorzata Wielek-Mandrela za pracę *Rozganiacz chmur na górze wijów*

III Miejsce: Adam Łach Lunaris za pracę *The birth of God II*

Wyróżnienie: Paulina Golaś za pracę *Droga do domu*

Wyróżnienie: Katarzyna Adaszewska za pracę *Bez tytułu*

Nagroda Przewodniczącego Jury Krzysztofa Jureckiego: Izabella Retkowska za pracę *Inertness*

Nagroda Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Łodzi Jolanty Rudzkiej-Habisiak: Aleksandra Jakubczak za pracę *Początek świat(a) I*

Jury IV Piotrkowskiego Biennale Sztuki

- Krzysztof Jurecki - przewodniczący
- Julia Kurek
- Marcin Berdyszak
- Wojciech Pukocz
- Stanisław Gajda

Miejsce prezentacji

Galerie Ośrodka Działań Artystycznych, ul. Dąbrowskiego 5 i ul. Sieradzka 8, 97-300 Piotrków Trybunalski

Organizator

Ośrodek Działań Artystycznych w Piotrkowie Trybunalskim, ul. Dąbrowskiego 5, 97-300 Piotrków Trybunalski
tel. 44 733 93 88, email: oda@odaart.pl, www.odaart.pl

4TH Piotrków Art Biennal

Piotrków Trybunalski 23 June – 27 August 2017

695 works by 335 artists were submitted. On the basis of electronic submissions, the Jury of the 4th Piotrków Art Biennale qualified 71 works by 53 artists to the second stage of the competition. Following a thorough examination, the Jury decided to award the following prizes:

Grand Prix: Piotr Kotlicki for *Hej tam w dolinie #6 / Hey There in the Valley #6*

1st Place: Kasper Lecnim for *Remisja / Remission*

2nd Place: Małgorzata Wielek-Mandrela for *Rozganiacz chmur na górze wijów / Cloud Breaker on the Myriapoda Mountain*

3rd Place: Adam Łach Lunaris for *The Birth of God II*

Honourable Mention: Paulina Gołaś for *Droga do domu / The Way Home*

Honourabe Mention: Katarzyna Adaszewska for *Bez tytułu / Untitled*

The Award of Krzysztof Jurecki, the President of the Jury: Izabella Retkowska for *Inertness*

The Award of Jolanta Rudzka-Habisak, Rector of the Academy of Fine Arts in Łódź: Aleksandra Jakubczak for *Początek świat(a) I / The Beginning of the World/Light I*

The Jury of 4th Piotrków Art Biennal

- **Krzysztof Jurecki**, President
- **Julia Kurek**
- **Marcin Berdyszak**
- **Wojciech Pukocz**
- **Stanisław Gańda**

Exhibition held at

Galleries of Ośrodek Działalności Artystycznych, Dąbrowskiego 5 st. and Sieradzka 8 st., 97-300 Piotrków Trybunalski

Organiser

Ośrodek Działalności Artystycznych in Piotrków Trybunalski, Dąbrowskiego 5 st., 97-300 Piotrków Trybunalski,
tel. +48 (44) 7339388, e-mail: oda@odaart.pl, www.odaart.pl

⊕
⊖

⊕
⊖

⊕
⊖

⊕
⊖

Nagrodzone prace **Awarded Works**



Grand Prix

Kotlicki Piotr

Hej tam w dolinie #6 / Hey There in the Valley #6

video, 8 min, Full HD, 2017



nie znałam nikogo, kto się jąka.

I Miejsce

1st Place

Lecnim Kasper
Remisja / Remission
video, 4:21min, 2016



II Miejsce
2nd Place

Wielek-Mandrela Małgorzata

Rozganiacz chmur na górze wijów
olej, płótno, 200 x 150 cm, 2016

Cloud Breaker on the Myriapoda Mountain
2016, oil on canvas, 200 x 150 cm



III Miejsce

3rd Place

Adam Łach Lunaris, *The birth of God II*

Velvet series on canvas, Luna-gram, 148 x 217 cm, 2007

2007, velvet series on canvas, Luna-gram, 148-210 cm

Wyróżnienie

Honourable Mention



Gołas Paulina, *Droga do domu*
video, audio, obiekt, 130 x 230 cm

Paulina Gołas, *The Way Home*
video, audio, object, 130 x 230 cm

Wyróżnienie

Honourable Mention



Katarzyna Adaszewska, *bez tytułu*
obiekt 110 x 80 x 40 cm

Katarzyna Adaszewska, *Untitled*
object, 110 x 80 x 40 cm

Nagroda Przewodniczącego Jury Krzysztofa Jureckiego

The Award of Krzysztof Jurecki, the President of the Jury



Retkowska Izabella, *Inertness*
video, HD 1080p, 2016

Nagroda Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Łodzi Jolanty Rudzkiej-Habisiak

The Award of Jolanta Rudzka-Habisiak, Rector of the Academy of Fine Arts in Łódź



Jakubczak Aleksandra, *Początek świata I*
instalacja (lightbox), 140 x 230 cm, (wym. jednego elementu 19 x 10 cm), 2014

Aleksandra Jakubczak, *The Beginning of the World/Light I*
2014, installation (lightbox), 140 x 230 cm, (one component size: 19 x 10 cm)

⊕
●

⊕
●

●
⊕

●
⊕

Pozostali uczestnicy

wystawy pokonkursowej

Other Participants

of the Post-competition Exhibition



Robert Bartel, *Riempimi*
obiekt - wanna z mydła, dźwięk z CD, 200 x 78 x 100 cm, 2009
Robert Bartel, *Riempimi*
2009, object – soap bath tube, CD soundtrack, 200 x 78 x 100 cm



Robert Bartel, *Huśtawka Hellingera*
drewno, lustra, lustro weneckie, trawa, 200 x 200 x 90 cm, 2014

Robert Bartel, *Hellinger's Swing*
2014, wood, mirrors, one-way mirror, 200 x 200 x 90 cm



Robert Bartel, *Sandplay therapy*
trawa, drewno, lina konopna, szkło grafitowe, 380 x 280 x 35 cm, 2016

Robert Bartel, *Sandplay Therapy*
2016, grass, wood, hemp rope, graphite glass, 380 x 280 x 35 cm



Paweł Baśnik, C.D. 1809-1882
olej, 50 x 40 cm, 2017

Paweł Baśnik, C.D. 1809-1882
2017, oil, 50 x 40 cm



Paweł Baśnik, F.N. 1844-1900
olej akryl, 50 x 40 cm, 2017

Paweł Baśnik, F.N. 1844-1900
2017, oil and acrylic, 50 x 40 cm



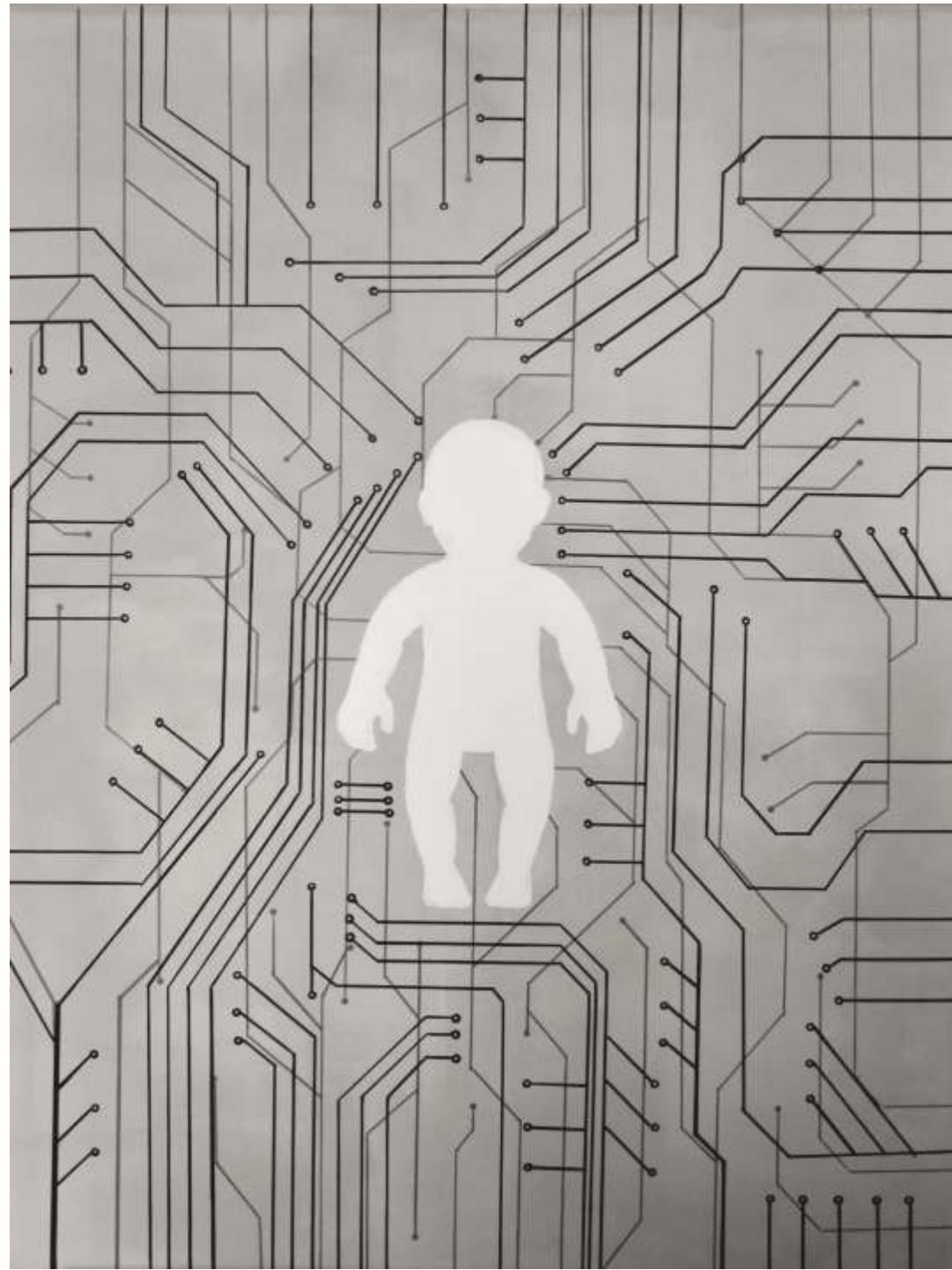
Paweł Baśnik, R.K. 1948-2050
olej, 50 x 40 cm, 2017

Paweł Baśnik, R.K. 1948-2050
2017, oil, 50 x 40 cm



Daniel Białowąs, *_family_* 3
akryl, olej na płótnie, 80 x 60 cm, 2017

Daniel Białowąs, *_family_* 3
2017, acrylic and oil on canvas, 80 x 60 cm





Emilia Bogucka, *Sen 1*
 żywica poliestrowa, tkanina, 120 x 100 x 60 cm, 2017

Emilia Bogucka, *Sen 2*
 żywica poliestrowa, tkanina, 70 x 80 x 70 cm, 2017

Emilia Bogucka, *Dream 1*
 2017, polyester resin, fabric, 120 x 100 x 60 cm

Emilia Bogucka, *Dream 2*
 2017, polyester resin, fabric, 70 x 80 x 70 cm



Emilia Bogucka, *bez tytułu*
 żywica poliestrowa, tkanina, 130 x 30 x 40 cm, 2014

Emilia Bogucka, *Untitled*
 2014, polyester resin, fabric, 130 x 30 x 40 cm



Beata Cedrzynska, *OUTSIDER* (tryptyk)
akryl na płótnie, 200 x 300 cm, 2016

Beata Cedrzyńska, *OUTSIDER* (tryptich)
2016, acrylic on canvas, 200 x 300 cm



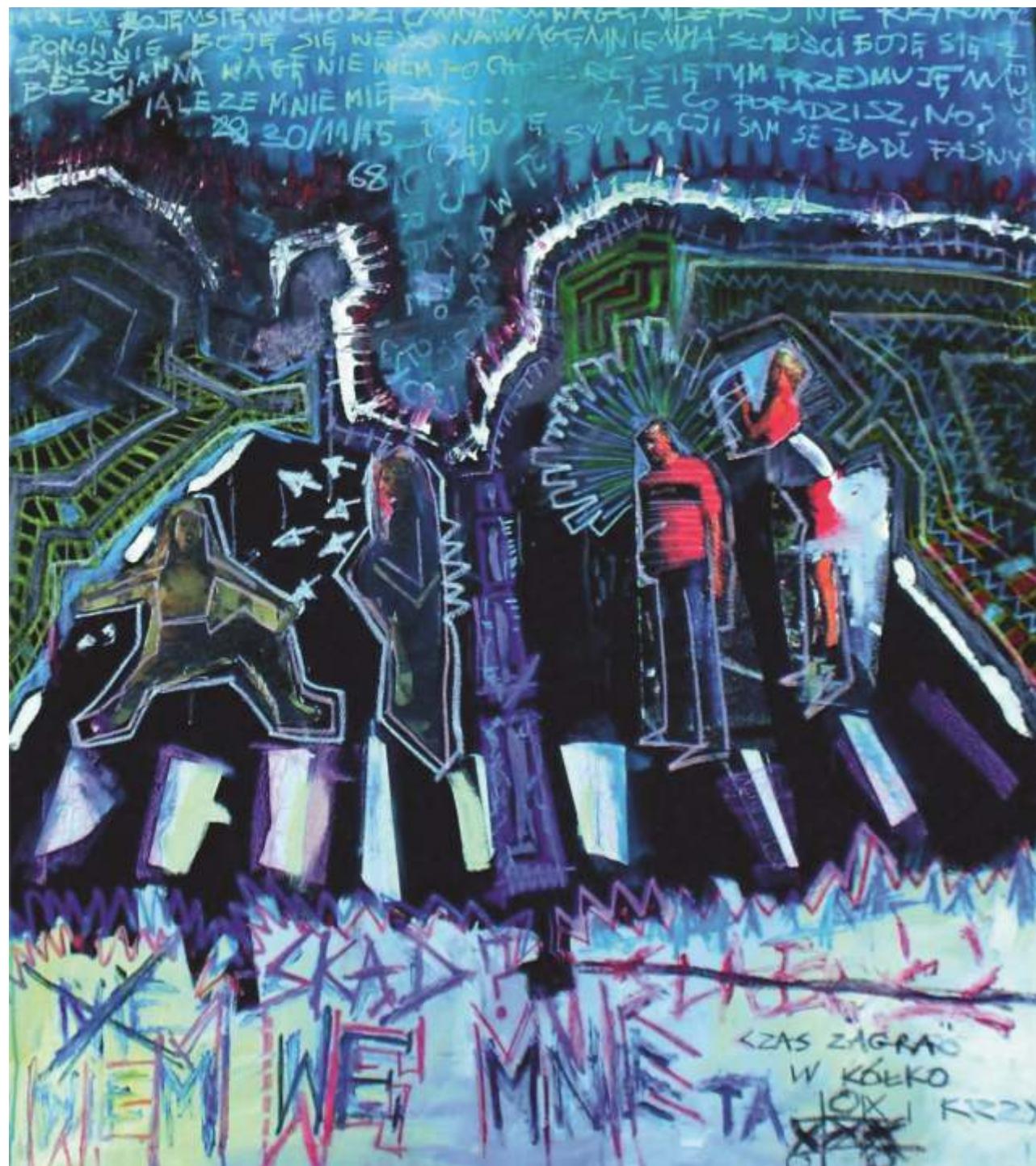
Michał Cygan, *Lodowisko*
olej na płótnie, 120 x 80 cm, 2016

Michał Cygan, *Ice Rink*
2016, oil on canvas, 120 x 80 cm



Marta Czarnecka, *Fabryka Porcelany*
olej na płótnie, 100 x 120 cm, 2015

Marta Czarnecka, *China Factory*
2015, oil on canvas, 100 x 120 cm



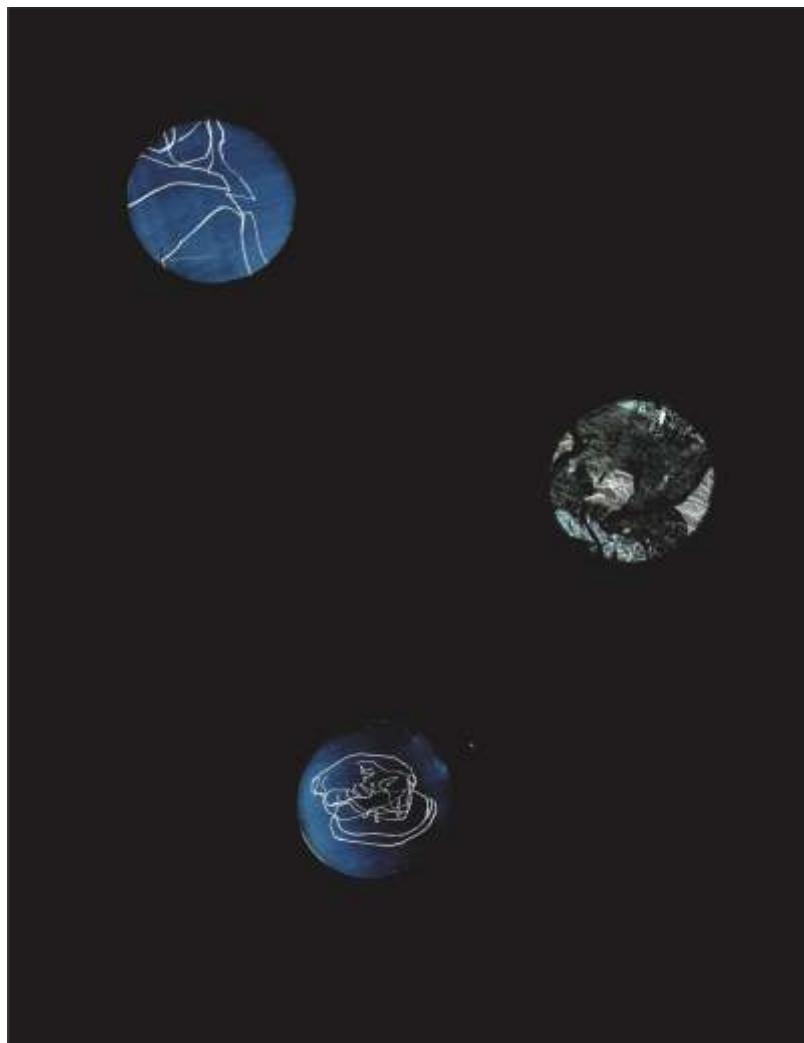
Agata Filip, *Abbey Road*
olej, akryl, pastel olejny,
collage na płótnie,
100 x 100 cm, 2016

Agata Filip, *Abbey Road*
2016, oil, acrylic,
oil pastel and collage on canvas,
100 x 100 cm

Juraj Gramantik, Potrzeba
polyester, 200 x 120 cm, 2014

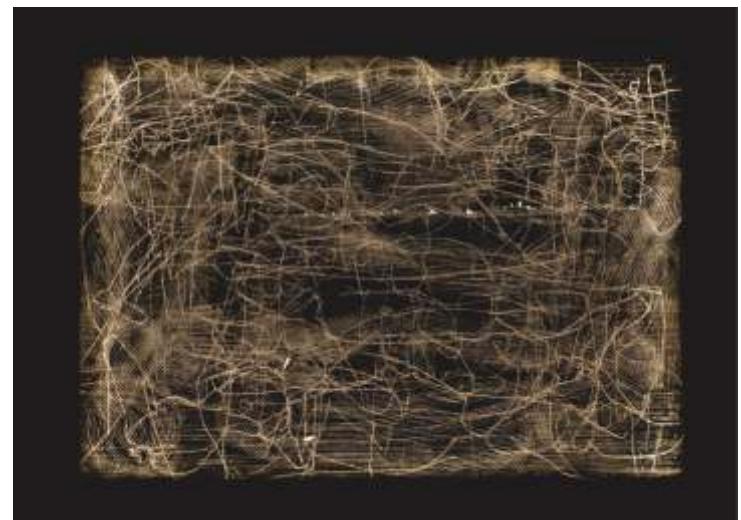
Juraj Gramantik, Need
2014, polyester, 200 x 120 cm





Aleksandra Jakubczak, *Początek świat(l)a IV*
instalacja (lightbox), 80 x 60 cm (wym. jednego elementu 19 x 10 cm), 2014

Aleksandra Jakubczak, *The Beginning of the World/Light IV*
2014, installation (lightbox), 80 x 60 cm (one component size: 19 x 10 cm)



Aleksandra Jakubczak, *Początek świat(l)a II*
instalacja (lightbox), 33,5 x 45 x 10 cm, 2014

Aleksandra Jakubczak, *The Beginning of the World/Light II*
2014, installation (lightbox), 33,5 x 45 x 10 cm



Seweryn Jański, *Cień*
olej, płótno, 97 x 90 cm, 2015

Seweryn Jański, *Shadow*
2015, oil on canvas, 97 x 90 cm



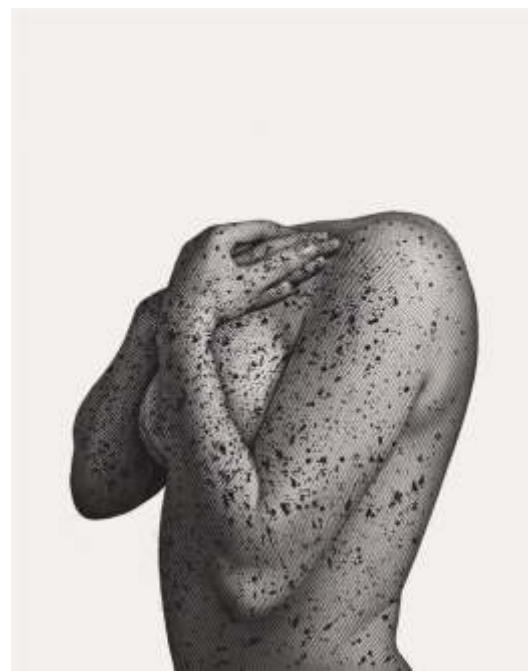
Bartek Jarmoliński, *Mikroekonometria męska*
akryl, płótno, 100 x 150 cm, 2016

Bartek Jarmoliński, *Male Microeconomics*
2016, acrylic on canvas, 100 x 150 cm



Stefan Kaczmarek, Procesja
serigrafia, 100 x 250 cm, 2013

Stefan Kaczmarek, Procession
2013, serigraphy, 100 x 250 cm



Stefan Kaczmarek, Dziewczyna z TV
serigrafia, 70 x 50 cm 2015

Stefan Kaczmarek, Girl from TV
2015, serigraphy, 70 x 50 cm



Stefan Kaczmarek, Lalka
serigrafia, 70 x 50 cm, 2015

Stefan Kaczmarek, Doll
2015, serigraphy, 70 x 50 cm



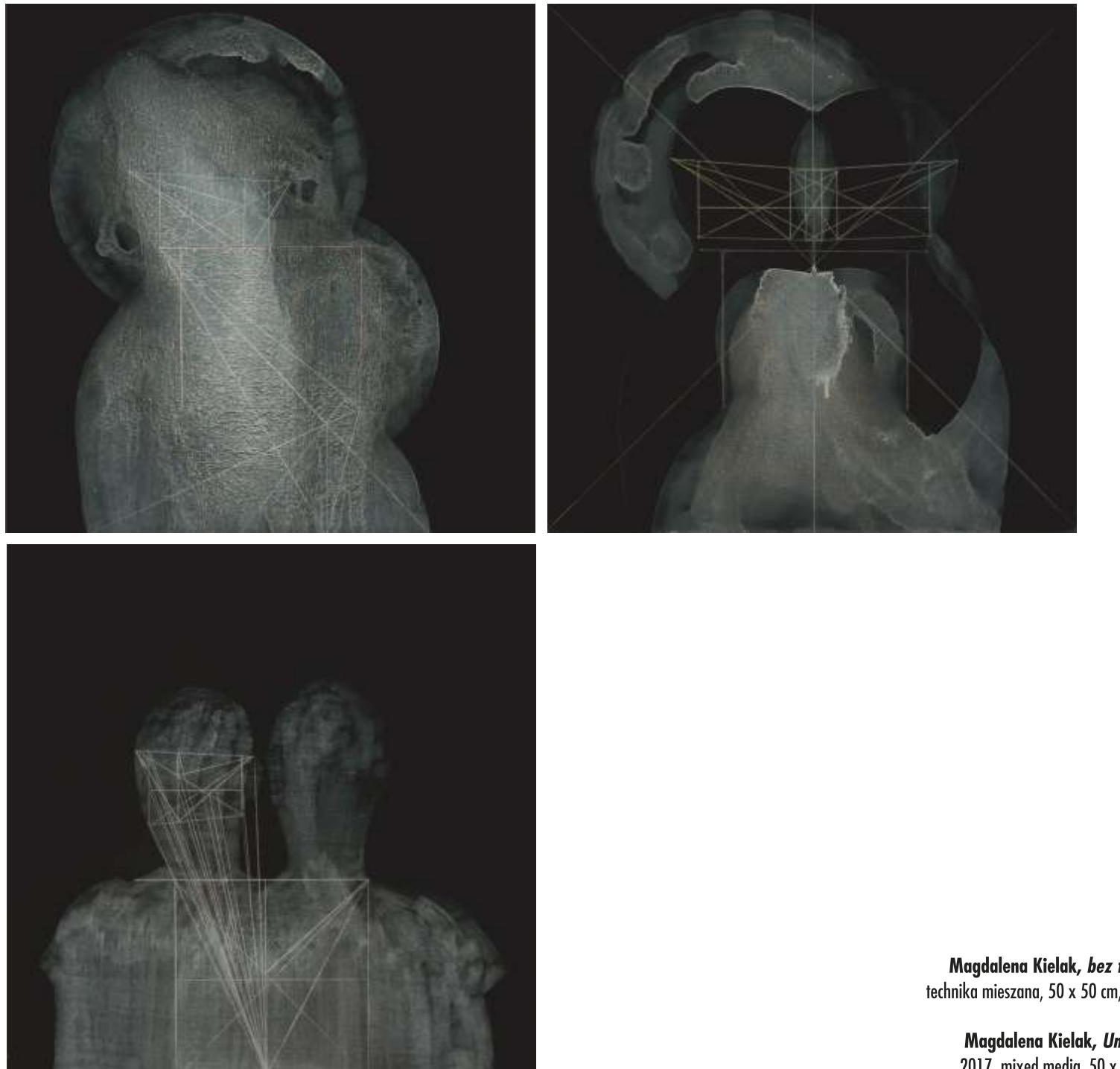
Natalia Kalisz, Patrz konica
technika mieszana, 113 x 41 cm, 2016

Natalia Kalisz, Await the End
2016, mixed media, 113 x 41 cm



Igor Kawecki, *Kosmiczna Defragmentacja Marleny D.*
wkłęśtodruk-własna, 57 x 41 cm, 2016

Igor Kawecki, *Cosmic Defragmentation of Marlena D.*
2016, rotogravure print and original technique, 57 x 41 cm



Magdalena Kielak, *bez tytułu*
technika mieszana, 50 x 50 cm, 2017

Magdalena Kielak, *Untitled*
2017, mixed media, 50 x 50 cm

Adrian Koleski, *bez tytułu*
olej na płótnie oraz stelaż odchylający, 48 x 18 x 30 cm, 2016

Adrian Koleski, *Untitled*
2016, oil on canvas and tilting frame, 48 x 18 x 30 cm





Anna Kołacka, *bez tytułu*
olej na płótnie, 150 x 180 cm, 2017

Anna Kołacka, *Untitled*
2017, oil on canvas, 150 x 180 cm

Bartłomiej Kownacki, *Makler*
olej na płótnie, 97 x 68 cm, 2017

Bartłomiej Kownacki, *Stockbroker*
2017, oil on canvas, 97 x 68 cm





Radosław Kozłowski, *Twister I*
olej na płótnie, 150 x 200 cm, 2016

Radosław Kozłowski, *Twister I*
2016, oil on canvas, 150 x 200 cm



Mirosz Krajewski, *bez tytułu*
fotografia, 70 x 100 cm, 2016

Mirosz Krajewski, *Untitled*
2016, photography, 70 x 100 cm



Leszek Kunicki, 12RE2015
technika mieszana, 150 x 28 x 28 cm, 2015

Leszek Kunicki, 12RE2015
2015, mixed media, 150 x 28 x 28 cm



Ewa Kuźniar-Niemkiewicz, *Aktualna Nieskończoność*
sztuczna carrara, lusterko, 35 x 20 cm, 2016

Ewa Kuźniar-Niemkiewicz, *Current Infinity*
2016, artificial Carrara marble, mirror, 35 x 20 cm



Ewa Kuźniar-Niemkiewicz, *Pancerz*
ceramika, 105 x 60 cm, 2016

Ewa Kuźniar-Niemkiewicz, *Armour*
2016, ceramics, 105 x 60 cm



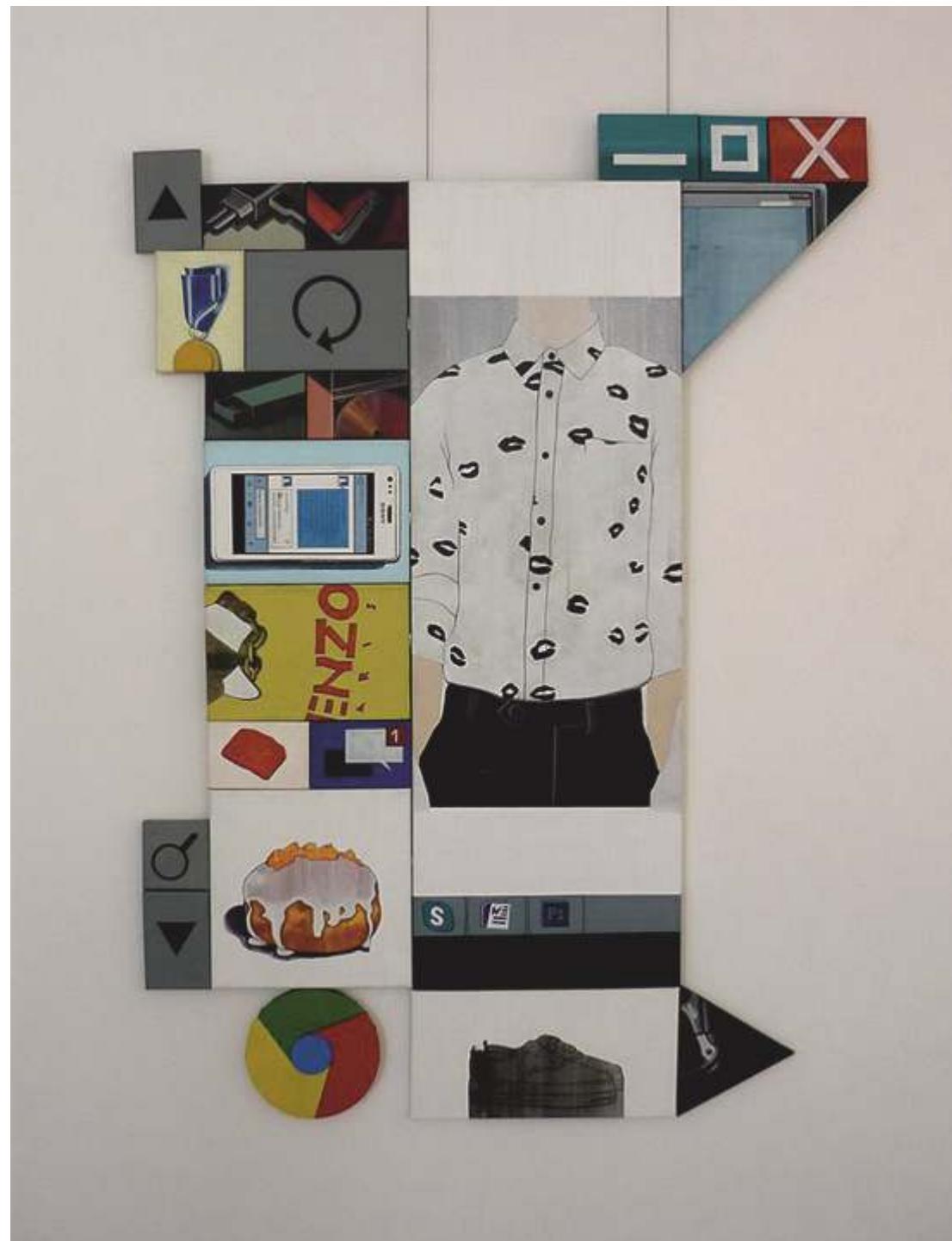
Ewa Kuźniar-Niemkiewicz, *Inwazja*
ceramika, metal, plastik, 20 x 30 cm, 2016

Ewa Kuźniar-Niemkiewicz, *Invasion*
2016, ceramics, metal, plastic, 20 x 30 cm



Kasper Lecnim, *Koronka do Miłosierdzia Bożego*
video, 9:30 min, 2015

Kasper Lecnim, *Chaplet of the Divine Mercy*
2015, video, 9:30 min.



Magdalena Leśniak, *Wypadkowa życia 2*
plotna, akryl, 60 x 130 cm, 2015

Magdalena Leśniak, *The Life Resultant 2*
2015, acrylic on canvas, 60 x 130 cm



Karol Lewalski, *Delikatesy*
linoryt, 130 x 80 cm, 2016

Karol Lewalski, *Delicatessen*
2016, linocut, 130 x 80 cm



Anna Luteracka, *Chwiejność uczuć*

technika mieszana, obiekt, drewno trawione, ceramika szkliwiona, angobowana, metal, 130 x 230 x 70 cm, 2016

Anna Luteracka, *Emotional Vacillation*

2016, mixed media, object, etched wood,
glazed and angobed ceramics, metal, 130 x 230 x 70 cm



Adam Łach Lunaris, *The birth of God I*
Velvet series on canvas, w formie diapozytywu, 24 x 36 mm, 2007

Adam Łach Lunaris, *The Birth of God I*
2007, velvet series on canvas, slide form, 24 x 36 mm



Maciej Maciejewicz, *PARADOX*
wideo, 2015

Maciej Maciejewicz, *PARADOX*
2015, video



Lech Mazurek, *postfactum1*
druk cyfrowy, 90 x 90 cm, 2016

Lech Mazurek, *post-factum1*
2016, digital print, 90 x 90 cm



Lech Mazurek, *postfactum2*
druk cyfrowy, 90 x 90 cm, 2016

Lech Mazurek, *post-factum2*
2016, digital print, 90 x 90 cm

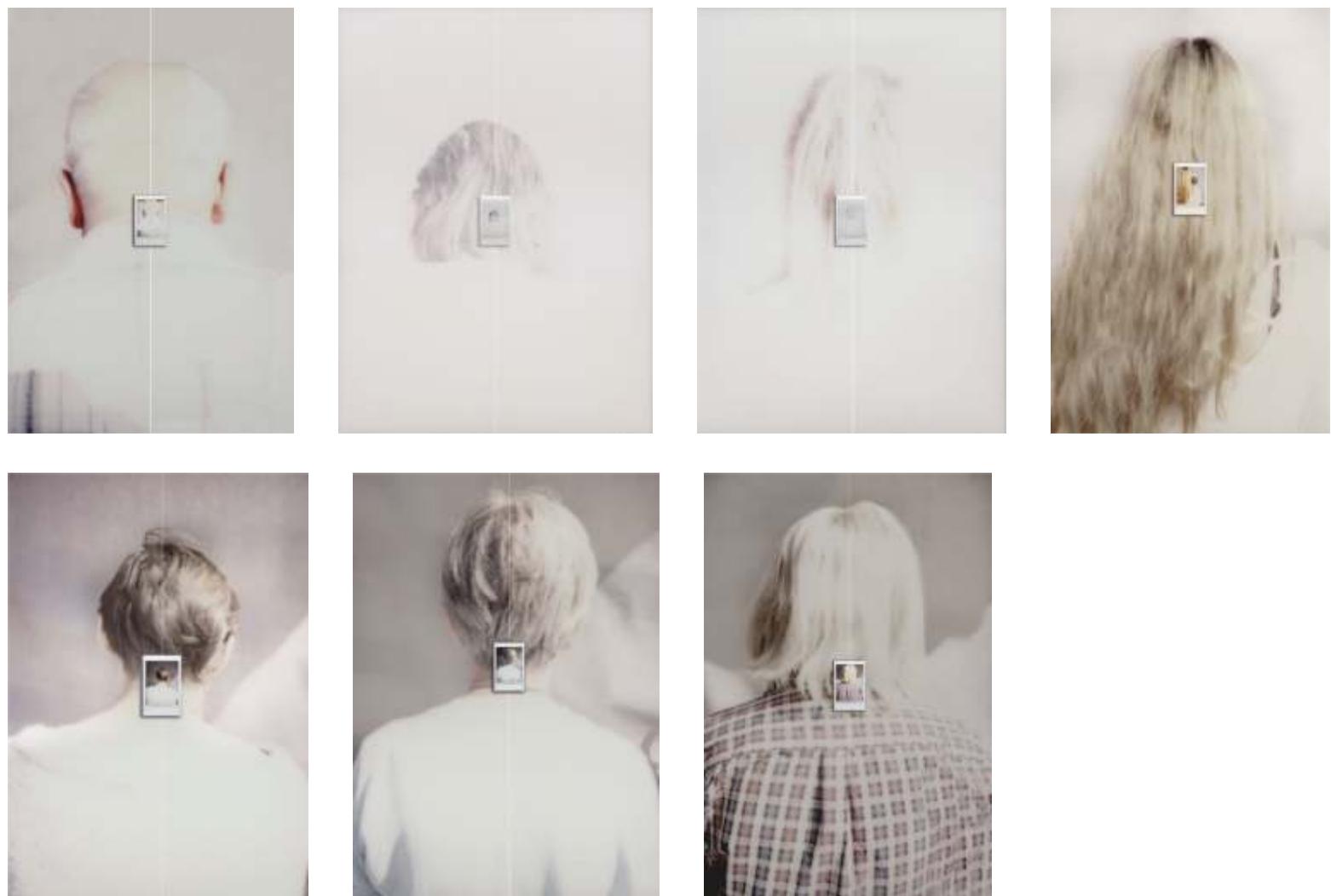
Lech Mazurek, *postfactum3*
druk cyfrowy, 90 x 90 cm, 2016

Lech Mazurek, *post-factum3*
2016, digital print, 90 x 90 cm



Patrycja Olejnik, *Body memories*
animacja, 2016

Patrycja Olejnik, *Body Memories*
2016, animation



Patrycja Pawęzowska, *Teoria Strun*
obiekt, technika własna, 7 elementów 140 x 100 cm, 2017

Patrycja Pawęzowska, *String Theory*
2017, object, original technique, 7 components, 140 x 100 cm



Joanna Polak, *Made in China*
wideoinstalacja

Joanna Polak, *Made in China*
Video installation





Monika Polak, *forced*
węgiel na papierze, 100 x 70 cm, 2016

Monika Polak, *forced*
2016, charcoal on paper, 100 x 70 cm



Monika Polak, *letters*
węgiel na papierze, 100 x 70 cm, 2017

Monika Polak, *letters*
2017, charcoal on paper, 100 x 70 cm



Dariusz Sitek, *Idol*
obiekt rzeźbiarski, 60 x 40 x 40 cm, 2017

Dariusz Sitek, *Idol*
2017, sculptured object, 60 x 40 x 40 cm



Dariusz Sitek, *bez tytułu*
obiekt, 103 x 72 x 44 cm, 2017

Dariusz Sitek, *Untitled*
2017, object, 103 x 72 x 44 cm



Tomasz Skibicki, *Zwiedzanie Obozu Życia*
video-art, HD, 16:9, 2:00 min.

Tomasz Skibicki, *Visiting the Camp of Life*
Video-art, HD, 16:9, 2:00 min.

Sylwester Stabryła, Opór
olej na płótnie, 180 x 120 cm, 2016

Sylwester Stabryła, Resistance
2016, oil on canvas, 180 x 120 cm





Maria Szachowska, *bez tytułu*
olej na płótnie, 116 x 81 cm, 2016

Maria Szachowska, *Untitled*
2016, oil on canvas, 116 x 81 cm



Maria Szachowska, *bez tytułu*
olej na płótnie, 170 x 130 cm, 2012

Maria Szachowska, *Untitled*
2012, oil on canvas, 170 x 130 cm



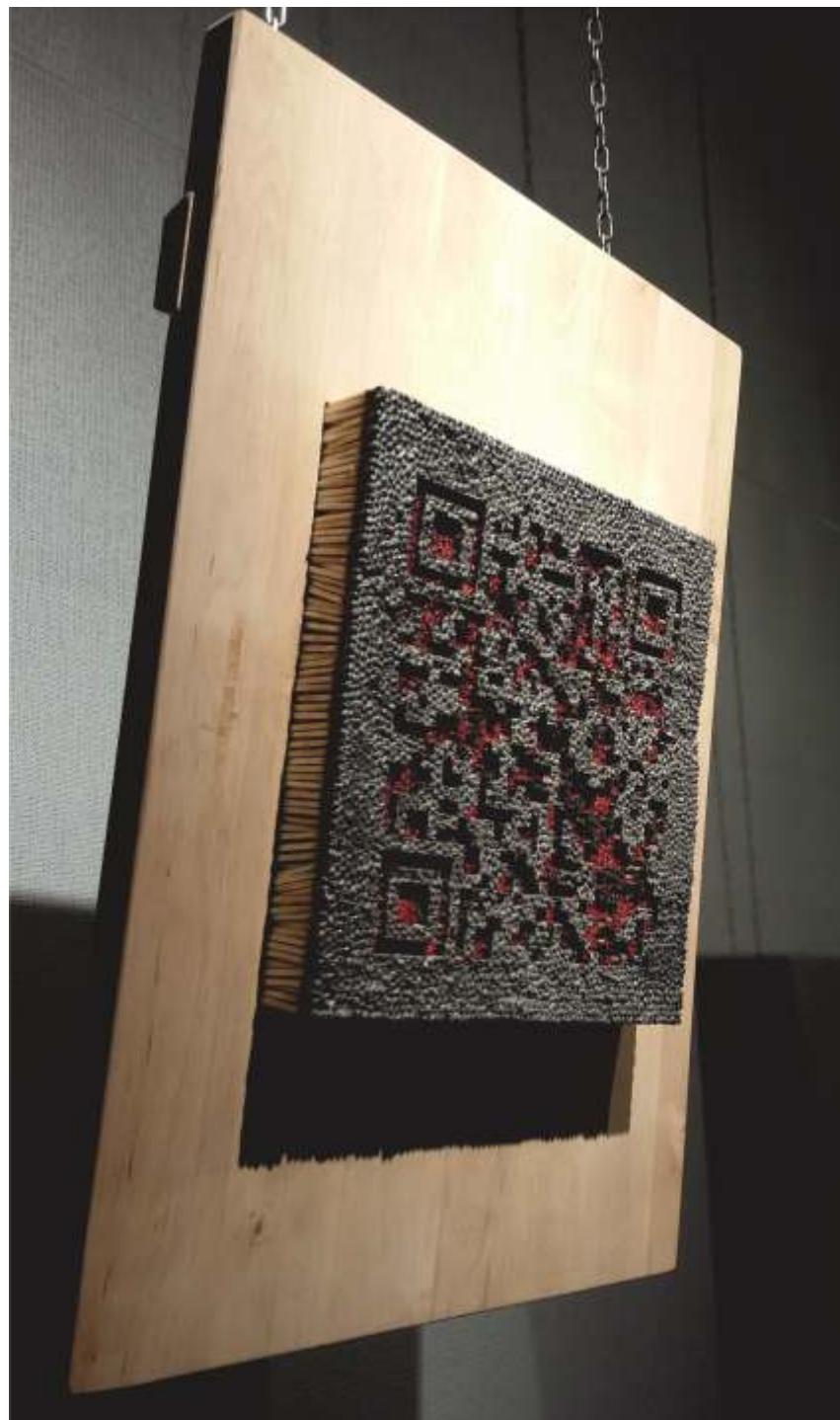


Szostak Natalia, *Holy!*

instalacja, wideo 08:06 min,
ręcznie robiona unikatowa książka, 22 x 18 x 3 cm,
4 wydruki linorytowe na tkaninie, 170 x 90 cm, 2012

Natalia Szostak, *Holy!*

2012, installation, video, 8:06 min.,
unique hand-made book, 22 x 18 x 3 cm,
4 linocut prints on fabric, 170 x 90 cm



Grzegorz Tomasiak, *Hiob 34-3*
technika własna, 44 x 32 x 2 cm, 2016

Grzegorz Tomasiak, *Hiob 34-3*
2016, original technique, 44 x 32 x 2 cm

Małgorzata Wielek-Mandrela, Tarantula deadly cargo
120 x 80 cm, 2016

Małgorzata Wielek-Mandrela, Tarantula Deadly Cargo
2016, 120 x 80 cm





Maciej Wierzbicki, *F-1* z cyklu *fundament*
granit, olej, 30 x 230 x 130 cm, 2015

Maciej Wierzbicki, *F-1* in the series *Foundation*
2015, granite, oil, 30 x 230 x 130 cm



Mariusz Wildeman, *Nieustraszona Generacja*
akryl, 70 x 100 cm, 2014

Mariusz Wildeman, *Fearless Generation*
2014, acrylic, 70 x 100 cm



Małgorzata Wróbel-Kruczenkow, *Tożsamość Genetyczna*
instalacja artystyczna, 150 x 80 cm, 2016

Małgorzata Wróbel-Kruczenkow, *Genetic Identity*
2016, installation, 150 x 80 cm



Erwin Wyjadłowski, *Przeżyjmy to jeszcze raz*
technika mieszana, 120 x 100 cm, 2016

Erwin Wyjadłowski, *Let Us Experience It Once Again*
2016, mixed media, 120 x 100 cm



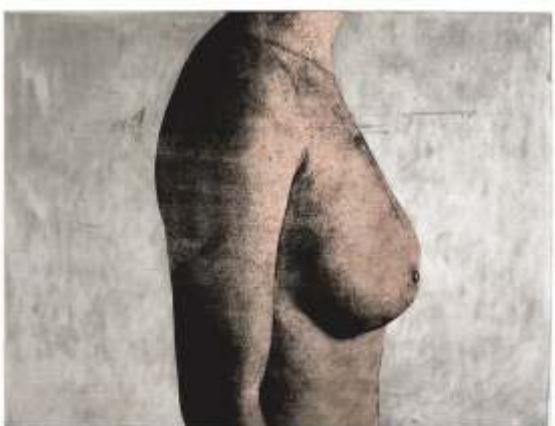
Katarzyna Zabłocka, *Ziemianin I*
fotografia, 140 x 100 cm, 2014

Katarzyna Zabłocka, *Earthling I*
2014, photography, 140 x 100 cm



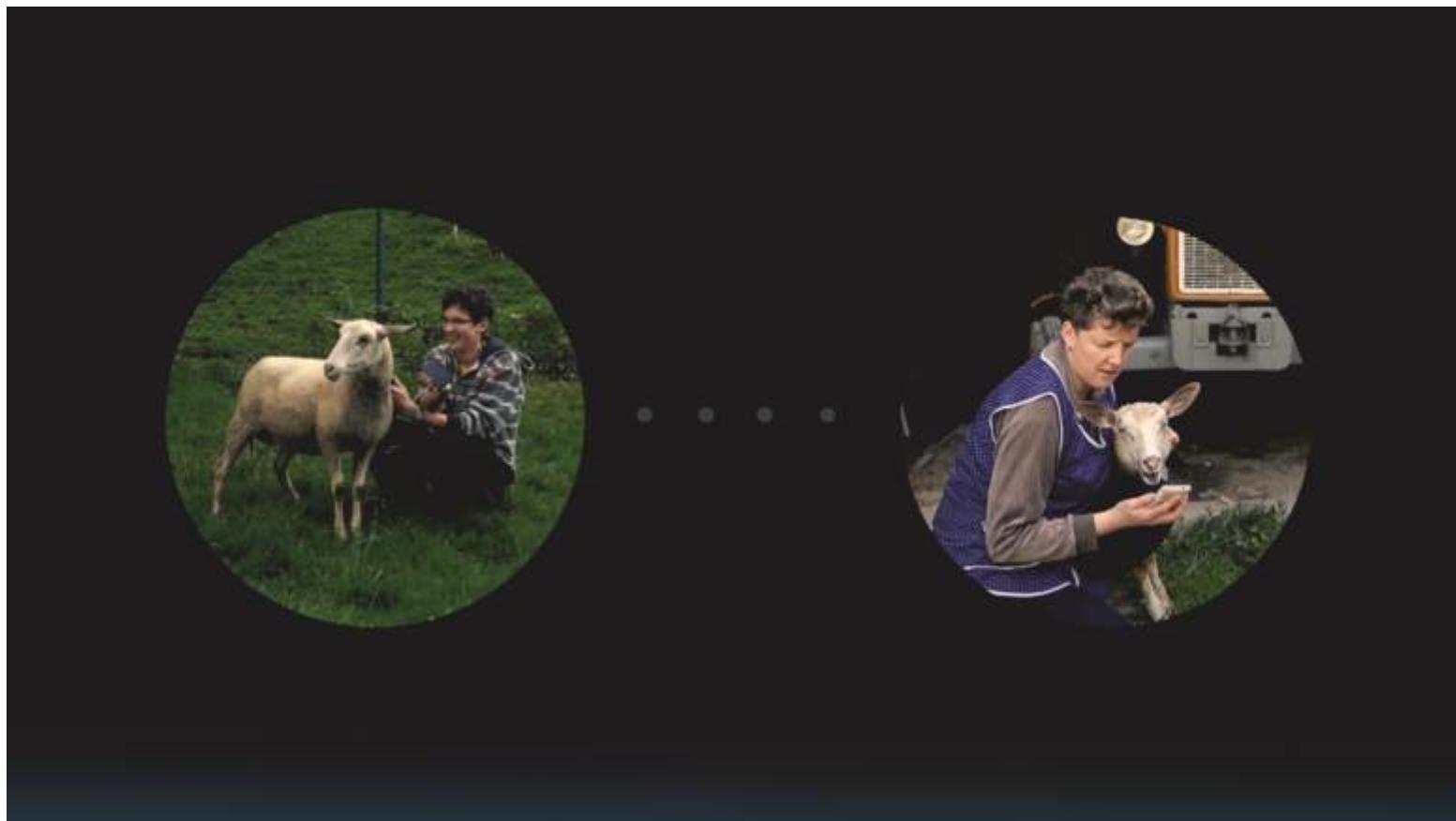
Piotr Zablocki, *nie-wypełnialne 1*
fotografia, 50 x 70 cm, 2016

Piotr Zablocki, *Un-fillable I*
2016, photography, 50 x 70 cm



Anna Zachara, *Dehumanizacja obiektu pierwszego*
technika mieszana, 170 x 100 cm, 2016

Anna Zachara, *Dehumanisation of the First Object*
2016, mixed media, 170 x 100 cm



Adam Żqdło, *BeInTouch*
videoart, 1:55 min, 2016

Adam Żqdło, *BeInTouch*
2016, video art, 1:55 cm

⊕
⊖

⊕
⊖

⊕
⊖

⊕
⊖

Jury IV edycji Piotrkowskiego Biennale Sztuki

Krzysztof Jurecki

Julia Kurek

Marcin Berdyszak

Wojciech Pukocz

Stanisław Gajda

Fundatorzy nagród

Prezydent Miasta Piotrkowa Trybunalskiego

Przewodniczący Rady Miasta Piotrkowa Trybunalskiego

Małgorzata i Sławomir Kowalczyk

Hotel Mercure Piotrków Trybunalski

Rudecki Sylwester. Usługi remontowo - budowlane

Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi

Centrum Idei „Ku Demokracji”

Ośrodek Działań Artystycznych w Piotrkowie Trybunalskim

Miejsce prezentacji

Galerie Ośrodka Działań Artystycznych,

ul. Dąbrowskiego 5 i ul. Sieradzka 8, 97-300 Piotrków Trybunalski

Kurator

Andrzej Hoffman

Organizator i wydawca albumu

Ośrodek Działań Artystycznych w Piotrkowie Trybunalskim,

ul. Dąbrowskiego 5, 97-300 Piotrków Trybunalski

tel. 44/7339388, email: oda@odaart.pl, www.odaart.pl

Jury of the 4th edition of Piotrków Art Biennial

Krzysztof Jurecki

Julia Kurek

Marcin Berdyszak

Wojciech Pukocz

Stanisław Gajda

Award Sponsors

President of the Town of Piotrków Trybunalski

President of the Piotrków Trybunalski Town Council

Małgorzata and Sławomir Kowalczyk

Hotel Mercure, Piotrków Trybunalski

Sylwester Rudecki. Usługi Remontowo-Budowlane

Strzemiński Academy of Art in Łódź

Centrum Idei “Ku Demokracji”

Ośrodek Działań Artystycznych in Piotrków Trybunalski

Exhibition held at:

Galleries of Ośrodek Działań Artystycznych,

Dąbrowskiego 5 st. and Sieradzka 8 st., 97-300 Piotrków Trybunalski

Curator:

Andrzej Hoffman

Organizer and publisher

Ośrodek Działań Artystycznych in Piotrków Trybunalski,

Dąbrowskiego 5 st, 97-300 Piotrków Trybunalski

tel. 44/7339388, email: oda@odaart.pl, www.odaart.pl

ISBN 978-83-940747-8-4



www.PIOTRKOW.PL

\oplus
 \ominus

\oplus
 \ominus

\oplus
 \ominus

\oplus
 \ominus



Ośrodek Działań Artystycznych
w Piotrkowie Trybunalskim
ul. Dąbrowskiego 5 & ul. Sieradzka 8
97-300 Piotrków Trybunalski
tel.: 44 733 93 88; 44 649 52 64
www.odaart.pl